

日语中语态小结（二）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/147/2021_2022__E6_97_A5_E6_9C_AC_E8_AF_AD_E4_c105_147581.htm 被动态有4种类型

：1，在主动句中宾语是人或动物时：主动句：「先生が学生を褒めた。」“老师表扬了学生。”被动句：「学生は先生に褒められた。」“学生被老师表扬了。”在这一类被动句中，主动句的主语变成了补语，用「に」表示；主动句的宾语变成了主语，用「は」表示；动词变成了被动式（=未然形+られる）。又如：主动句：「猫がを食べてしまった。」“猫把鱼吃掉了。”被动句：「は猫に食べられてしまった。」“鱼被猫吃掉了。”

2，在主动句中的宾语是带有以人做定语的事物时：主动句：「弟が私のをした。」“弟弟弄坏了我的表。”被动句：「私は弟にをされた。」“我被弟弟弄坏了表。”在这一类被动句中，主动句的主语变成了补语，用「に」表示；主动句宾语的定语部分变成了主语，用「は」表示；宾语保留；动词变成了被动式（=未然形+れる）。又如：主动句：「バスの中で、の人が私の足を踏んだ。」“在公共汽车里，旁边的人踩了我的脚。”被动句：「バスの中で、私はの人に足を踏まれた。」“在公共汽车里，我被旁边的人踩了脚。”

3，主动句的主语可以忽略，宾语是非人物时（多用于活动）：主动句：「学校は8時から会をきました。」“学校从8时起开会。”被动句：「会は8から（学校によって）かれました。」“会议（由学校主持）从8时开始。”在这一类被动句中，主动句的主语一般消失，如果一定需要，可用「によって」表示；主动句

的宾语变成了主语，用「は」表示；动词变成了被动式（＝未然形＋れる）。又如：主动句：「いつ、何で、がを作ったか、分かりません。」“弄不清楚，在何时何地，谁创造了谚语。”被动句：「は、いつ、何で、によって作られたか、分かりません。」“弄不清楚谚语是在何时何地，被谁创造的。”4，自动词的被动式：有部分自动词，可以用被动式表示，这种情况只用在主语受到损失的情况下，多用来说明后面动作或状态的原因。主动句：「雨が降って、邪を引いた。」“因为下雨了，所以感冒了。”被动句：「雨に降られて、邪を引いた。」“因为被雨淋了，所以感冒了。”如果主语没有受到损失，就不能用自动词的被动式。如：主动句：「雨が降って、木が青くなった。」“下雨了，树变绿了。”又如：主动句：「友が来て、しくんだ。」“朋友来了，我们玩得很开心。”被动句：「友に來られて、宿ができなかった。」“朋友来了，害得我没有完成作业。”自动词的被动式的使用范围很受局限，不是任何自动词都可以变成被动式的。下面再举几个例子：「父に死なれて、学をあきらめ、就した。」“父亲去世了，我只好放弃升学，而参加工作。”「子供に泣かれて一中良く眠れなかった。」“孩子哭了一晚上，害得我没有睡好觉。”日语中较多地使用被动式，但在中文中则多主动形式，所以在翻译中不一定全译成被动句，可以根据情况译成主动句。但是特别要注意被动和主动的关系，千万不要译错了。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com